



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/748
9 October 1958
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тринадцатая сессия
Пятый комитет
Пункт 44

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1959 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Заявление Генерального Секретаря
на 656-м заседании Пятого комитета

58-23489

/ ...

1. Благодарю вас, г-н Председатель, за ваши любезные слова. Я хотел бы, чтобы мои различные обязанности оставили мне достаточно времени для непосредственного участия в работе этого Комитета. Однако я хочу заверить вас, что я буду внимательно и с неуклонным интересом следить за ней, независимо от того, смогу ли я лично присутствовать на ваших заседаниях.
2. Обращаюсь теперь к предложениям, касающимся бюджета на 1959 год, и для большей ясности я буду говорить отдельно о первоначальной смете, с одной стороны, а с другой стороны - о различных изменениях, которые были или будут вам представлены. Так как я буду сравнивать 1959 год с 1958 годом, то разрешите мне добавить, в порядке вступления, что трудно - из-за программных и других изменений, вносимых из года в год, - достигнуть полной сопоставимости между последовательными бюджетами, в особенности в настоящей стадии сессии Ассамблеи. Однако размер взносов в различные годы с полным основанием непосредственно интересует членов Организации, и я хотел бы попытаться вкратце проанализировать исправляемые на 1959 год суммы, которые, хотя они и являются частично предположительными, могут дать представителям некоторое представление о размере их взносов в 1959 году.
3. Первоначальная смета в 59 млн. долл. превышает ассигнование на 1958 год примерно на 2 163 000 долл. (на валовой основе), а так как мы можем ожидать более значительные поступления в 1959 году, то на несколько меньшую сумму, если считать на основе нетто. Консультативный комитет рекомендует некоторые сокращения в первоначальной смете, составляющие 521 670 долл., что уменьшает это превышение приблизительно до 1 642 000 долларов. Разумеется, эти цифры не дают полной картины ни за один год. Что касается 1959 года, то я уже представил пересмотренную смету для Международного Суда, для выездных миссий Совета по Опеке и по целому ряду проектов, которые были утверждены Экономическим и Социальным Советом в 1958 году.

/ ...

Эти сметы составляют в общем 547 900 долл. или, согласно рекомендациям Консультативного комитета, 371 000 долларов. Мое предложение о повышении уровня Фонда оборотных средств представлено в нескольких возможных формах, согласно одной из которых к общей сумме взносов на 1959 год должно быть добавлено 4 млн. долларов. Кроме того, есть еще три других статьи в смете на 1959 год, предложения по которым будут своевременно рассматриваться Комитетом, а именно: Научный комитет по атомной радиации и возможные увеличения зачитываемого для пенсии вознаграждения и корректиков по месту службы в Нью-Йорке. Расходы по этим статьям составят в общем около 630 000 долларов. В моем предисловии к бюджетной смете на 1959 год я упомянул об этих трех статьях. По двум из них я уже представил до-клады Генеральной Ассамблее. Что касается третьего вопроса, вопроса о зачитываемом для пенсии вознаграждении, то Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотрело этот вопрос, и после совещания с моими коллегами в Административном комитете по координации в конце этого месяца я представлю мои рекомендации в соответствии с резолюцией 1095 (IX) Генеральной Ассамблеи.

4. Теперь, г-н Председатель, если взять все эти статьи на 1959 год, исходя из предложенных мною цифр, то общая сумма будет равняться 64 185 000 долл. на валовой основе, а за вычетом различных поступлений - 58 917 000 долл. на основе нетто. Чтобы попытаться предсказать, хотя бы приблизительно, вероятную цифру взносов в 1959 году, мы должны добавить дополнительную смету на 1958 год, одна часть которой составит, как я уже сообщил, 2 400 000 долларов. Остаются еще дополнительные суммы на 1958 год по Группе наблюдателей в Ливане и по видам деятельности, одобренным Генеральной Ассамблей на ее недавней чрезвычайной сессии. Хотя в настоящее время нельзя составить окончательной сметы, мы можем предположительно исходить для целей настоящего анализа из суммы в 4-5 млн. долл., считая, что общая сумма, включающая дополнительную смету

/ ...

на 1958 год, составит 6-7 млн. долларов. На этой основе сумма взносов в 1959 году составит около 65-66 млн. долл., за вычетом того остатка по счету излишков, который может быть в конце этого года отнесен на счет взносов государств-членов Организации, и с учетом поступлений от налогообложения персонала приблизительно в сумме 6 100 000 долларов.

5. Этот анализ носит по необходимости весьма условный характер. Решения по бюджету должны быть приняты не только настоящим Комитетом, но и другие основные комитеты могут представить дальнейшие расходные статьи. Поэтому было бы нереалистично рассчитывать на то, что окончательная сумма взносов будет меньше 65 млн. долларов. За 1958 год соответствующая сумма равнялась 51,5 млн. долларов. Я вполне отдаю себе отчет в том, что эти изменения могут вызвать замечания, но я все же убежден, что делегации будут рассматривать их в надлежащей перспективе, учитывая увеличение уровня расходов и добавление многочисленных важных задач, которые должны быть разрешены Организацией.

6. Перехожу теперь к рекомендациям, которые Консультативный комитет сделал по поводу моей первоначальной бюджетной сметы: В качестве Генерального Секретаря я имел возможность убедиться в том, какое важное содействие Консультативный комитет оказывает Организации Объединенных Наций в ее работе. Это содействие идет дальше письменных докладов Комитета, на которые полагаются Ассамблея, Пятый комитет и Секретариат; оно выражается в форме устных и письменных консультаций в течение всего года, в целом ряде указаний, имеющих целью помочь нашей повседневной работе и пополнить ее. Тем не менее, всегда есть основания для чистосердечных расхождений в отношении того, что является наиболее разумной линией поведения в каком-либо определенном случае, или в отношении существующих практических возможностей.

/ ...

7. Консультативный комитет рекомендует по разделу 6, Оклады и заработка плата, самое крупное сокращение, предусматривая возможность сокращения расходов на 250 000 долл. главным образом следующими тремя методами: во-первых, путем сохранения числа утвержденных штатных должностей на уровне 1958 года; во-вторых, путем осуществления более строгого контроля над набором временного персонала и выплатой сверхурочных; и, в-третьих, путем увеличения поправки на изменения в составе персонала до более чем 3,5 процента, как это сделано в моих предположительных подсчетах.

8. Я предложил на 1959 год утверждение двадцати девяти новых должностей, включающих восемь должностей категории специалистов и двадцать одну должность категории общих служб. Ни одна - я повторяю - ни одна из этих должностей не предназначается для департаментов или отделений в Центральных учреждениях. Однако сильное и внезапное расширение деятельности Организации, начавшееся в 1956 году, по необходимости вызвало резкое увеличение рабочей нагрузки Секретариата в целом, а также увеличение числа постоянных служащих, командируемых в миссии на местах. При таком положении вещей использование временного персонала является, в лучшем случае, только частичным выходом из положения, к которому мы прибегаем - особенно в отношении категории специалистов - редко, как по соображениям эффективности работы, так и в интересах экономии. В связи с этим я хочу упомянуть еще одно замечание, которое было сделано Консультативным комитетом относительно новой формы бюджета и согласно которому "трудно утверждать, что все преимущества объединенного штатного расписания были полностью использованы в представленной Генеральным Секретарем смете на 1959 год". С этим утверждением я могу легко согласиться. Бюджет в его новой форме находится в силе всего девять месяцев, и я не решаю утверждать, что в такой короткий срок нам удалось полностью использовать те многие преимущества, которые связаны с объединением штатного расписания. Мы можем, однако, указать на то, что многое уже было достигнуто и что бюджетная

/...

смета на 1959 год правильно отражает те сбережения в расходах по персоналу, которых с основанием можно ожидать по этой статье в будущем году.

9. Восемь новых должностей категории специалистов, предложенных мною на 1959 год, включают пять должностей, связанных с редакторской и переводческой работой, для Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки. Эти должности связаны большей частью с общими редакционными принципами, разработанными на основе всесторонних обзоров, принципами, которые будут проведены во всех отделениях Организации Объединенных Наций. В настоящей и в других частях своего доклада Консультативный комитет ссылается на то тяжелое финансовое бремя, которое учреждение Экономической комиссии для Африки будет представлять для ресурсов Организации. Я откровенно должен признаться, что не считаю это обстоятельство достаточным оправданием для того, чтобы откладывать решения по существенным требованиям других региональных комиссий. Решение Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в связи с учреждением Экономической комиссии для Африки я понимаю главным образом как желание заполнить тот пробел, который существует в региональной деятельности в экономической области.

10. По этой и другим причинам я хотел бы, чтобы эти восемь должностей категории специалистов для заморских отделений были утверждены начиная с 1959 года. Я не прошу о восстановлении суммы в 75 000 долл., которая необходима для оплаты этих штатных должностей, и я готов, согласно рекомендации Консультативного комитета, включить эти именно расходы в бюджетную смету, не увеличивая сразу числа разрешенных на 1958 год должностей категории специалистов. Но при таких условиях в 1959 году необходимо будет в более полной мере, чем в предыдущие годы, использовать все утвержденные штатные должности, а именно, необходимо будет ускорить набор для заполнения свободных должностей, что будет иметь своим результатом сокращение суммы, которая могла бы быть сэкономлена в связи с изменениями в составе персонала. Я хочу обратить ваше особое внимание на эту последнюю сговорку, так как всякий недобор по поправке на изменения в составе персонала должен будет отразиться на дополнительной смете на будущий год. /...

11. Дело обстоит иначе с категорией общих служб. Я не вижу никакой возможности перевода должностей из Центральных учреждений в заграничные отделения, о которых идет речь. Совершенно ясно, что более значительные требования, предъявляемые к персоналу категории специалистов в Центральных учреждениях, могут быть удовлетворены только при условии наличия соответствующего секретарского и конторского обслуживания; вопрос сводится к тому, не оправдывается ли, фактически, увеличение числа должностей в Центральных учреждениях. Однако в мою бюджетную смету таких предложений не включено, и поэтому я ограничиваюсь требованием о восстановлении суммы в 86 000 долл. в отношении двадцати одной должности, которые абсолютно необходимы для отделений, находящихся вне Центральных учреждений. Рвиду того что шесть должностей уже финансируются из средств, ассигнованных для временного персонала, их утверждение будет лишь переключением расходов с одного счета на другой; более того, это будет соответствовать рекомендации Консультативного комитета об использовании средств, ассигнованных соответственно на штатные должности и на временный персонал. Должности, о которых идет речь, требуются для выполнения обычной и постоянной работы.

12. Консультативный комитет не дал подробной раскладки рекомендованного им сокращения в 250 000 долл. по отдельным статьям раздела 6. В свете расходов 1957 года и первоначальных ассигнований на 1958 год смета расходов по временному персоналу и сверхурочной работе весьма умеренна. В 1954 году фактические расходы по временному персоналу составляли 1 369 000 долларов. Пять лет спустя, когда оклады и заработка плата, подлежащие выплате из ассигнованных средств, увеличились, исправляемая по смете сумма составляет 1 103 000 долларов. Я не считаю, что эти цифры представляют собой чрезмерное требование; наоборот, при данном положении они указывают, по моему мнению, на осторожный подход к вопросу. Равным образом я не считаю, что смета расходов по оплате сверхурочной работы в 1959 г. в сумме 375 000 долл., если принять во внимание, что расходы в 1958 году могут достигнуть почти 390 000 долл., дает возможность добиться какой-либо

/...

экономии. Вся тяжесть предлагаемого сокращения, если оно будет принято, ляжет на средства, ассигнованные для штатных должностей. Консультативный комитет рекомендовал сокращение сметы на 250 000 долларов. Я прошу восстановить 86 000 долл. для должностей категории общих служб. Хотя я не оспариваю остальной части сокращения, я хочу указать Комитету, что в представленной смете предусматривается уменьшение расходов на один миллион долларов в связи с изменениями в составе персонала. Эта сумма в значительной мере соответствует сокращению для аналогичной цели, сделанному в 1958 году. Члены Комитета, может быть, помнят замечания по этой бюджетной практике, которые я сделал на 606-м заседании этого Комитета в прошлом году (A/C.5/720). Тогда я сказал: "Я не понимаю намерения свести расходы по штатным должностям к предписанной общей сумме, значительно меньшей, чем расходы, связанные с принятым штатным расписанием. Если бы это было так, то такое предложение весьма меня обеспокоило бы. Оно противоречило бы установленившейся практике. По моему мнению, однако, - и это гораздо более серьезно - оно в равной степени противоречило бы правовой основе, на которой был создан и существует рабочий секретариат, поскольку это нарушило бы систему, установленную самой Генеральной Ассамблеей для управления персоналом. Если Генеральная Ассамблея не утвердит всей суммы расходов, связанных с принятым ею штатным расписанием, я не могу взять на себя ответственность за осуществление действующих в настоящее время Положений о персонале".

13. В заключение я также прошу о восстановлении 15 000 долл. в разделе 7 (Общие расходы по персоналу), ввиду того что общее сокращение в сумме 35 000 долл., которые рекомендовал Консультативный комитет, относится к новым должностям, предусматриваемым в разделе 6.

14. Теперь я перехожу к разделу 8 бюджетной сметы (Путевые расходы персонала). Консультативный комитет рекомендует сократить смету на 39 000 долл., и вам на первый взгляд может показаться, что это

/...

не слишком крупное сокращение для раздела, общая сумма которого превышает полтора миллиона долларов. Однако в эту общую сумму включена сумма почти в один миллион долларов по двум статьям - Путевые расходы при поездках в отпуск на родину и Путевые расходы членов административных органов, над которыми Генеральный Секретарь, фактически, не осуществляет никакого административного контроля и которые можно предвидеть вполне точно: число лиц, имеющих право на отпуск на родину, известно, известно также и среднее число отпусков, откладываемых с одного года на другой; точно так же, в путевых расходах членов трех административных органов, предусматриваемых в настоящем разделе, не предвидится никаких крупных изменений.

15. В разделе 8 имеется еще две статьи - Путевые расходы персонала при поездках на конференции и Путевые расходы по другим служебным командировкам. Расходы по первой статье составляют 161 600 долл., и увеличение их по сравнению с 1958 годом в значительной мере объясняется потребностями региональных экономических комиссий; эти потребности, поскольку я могу судить по пункту 150 доклада Консультативного комитета, Комитет считает умеренными. Поэтому я считаю нужным высказаться только по одному вопросу, затронутому Комитетом, а именно, что возможно дальнейшее сокращение числа сотрудников, командируемых на конференции различных органов. Сведения, поступающие ко мне из различных центров, в которых проходят конференции Организации Объединенных Наций, в особенности из Женевы (куда комансируется наибольшее число сотрудников для обслуживания конференций), не поддерживают этого мнения. Тем не менее, в 1959 году я снова изучу этот вопрос и буду консультироваться по нему с Консультативным комитетом.

16. В разделе 8 остается еще статья, несколько превышающая 400 000 долл., для оплаты путевых расходов по другим служебным командировкам. Если рекомендация Консультативного комитета будет утверждена, почти всю сумму сокращения, или 39 000 долл., придется

/...

отнести к этой именно статье. Это представляет собой сокращение почти на 10 процентов, что, по моему мнению, является чрезмерным.

17. Но независимо от вашего решения по этому конкретному вопросу, я считаю нужным указать, что ни одна другая статья в бюджетной смете не подвергается более строгому и неизменному контролю в течение всего года. Система контроля была, разумеется, утверждена Консультативным комитетом и проводится теперь уже в течение пяти лет. Это не значит, что некоторые дальнейшие ограничения или гарантии нежелательны или что более полное обоснование уже произведенных или намечаемых расходов может не оказаться полезным. По таким вопросам мы готовы принимать руководящие указания Консультативного комитета и представлять любые требуемые пояснения. Но заявив это, я должен добавить, что я, со своей стороны, на основании непосредственного и личного опыта, убежден в том, что предназначенные для оплаты путевых расходов средства используются самым экономным образом, и я нахожу этому подтверждение в сравнении путевых расходов, произведенных Организацией Объединенных Наций и другими входящими в ее состав организациями. Из этого следует, что представленная смета, по моему мнению, вполне обоснована, и я обращаюсь к вам с просьбой утвердить всю сумму, предложенную мной по разделу 8.

18. Что касается раздела 10 (Управление Верховного комиссара по делам беженцев), то рекомендация Консультативного комитета представляет собой, в процентном отношении, самое крупное отдельное сокращение в первоначальной смете. Вы, несомненно, пожелаете выслушать по этому разделу мнение самого Верховного комиссара, и в настоящий момент я могу лишь сказать, что Верховный комиссар в принципе согласился с моим предложением о том, чтобы было произведено отдельное административное обследование его Управления. Я полагаю, что меры для производства этого обследования будут приняты в близком будущем.

/...

19. Я перехожу теперь к разделу 11 - Общие расходы. Консультативный комитет рекомендовал сокращение в сумме 27 800 долл., утверждая, что необходимо неизменно прилагать усилия к сокращению расходов в трех областях: коммунальное обслуживание, каблограммы и телефон, почта и авиаотправка грузов. Комитет также рекомендовал, чтобы одновременно во всех отделениях прилагались усилия к тому, чтобы сохранить расходы по содержанию помещений на их теперешнем уровне "путем таких административных мероприятий, которые окажутся возможными". В Женевском отделении, о котором особо упоминает Консультативный комитет, не предполагается повышать уровня расходов по содержанию помещений в 1959 году; дополнительное денежное ассигнование требуется исключительно вследствие местного повышения цен. Поэтому я хочу отметить, что нормы содержания помещений в этом отделении уже снижены, и я глубоко убежден в том, что дальнейшее снижение этих норм окажется в конечном счете далеко не экономным. Я считаю нужным это подчеркнуть, так как я не вижу, какие другие административные мероприятия в связи с содержанием помещений могут быть мною проведены. Что касается рекомендации Консультативного комитета относительно расходов по коммунальному обслуживанию, каблограммам, фрахту и по связанным с ними статьям, то, несомненно, необходимо строго и неотступно следить за расходами в этих областях. Я, со своей стороны, не сомневаюсь в том, что мы теперь проводим самый строгий контроль, имея в виду самые различные виды использования этих помещений. Я хочу также напомнить Комитету, что по этим отдельным статьям бюджетные потребности в значительной мере основываются на факторах стоимости, которые совершенно не зависят от Генерального Секретаря, в частности на увеличении местных ставок заработной платы, что особенно отражается на этом разделе бюджетной сметы. Было бы также уместно упомянуть об уровне общих расходов в текущем году; в дополнительной смете я считал необходимым представить пересмотренную цифру на 1958 год в размере 5 444 000 долл.,

/...

что превышает приблизительно на 90 000 долл. ассигнование, предлагаемое на 1959 год.

20. По этим различным соображениям я считаю себя вправе просить о восстановлении сокращения в 27 800 долл., так как если это сокращение будет утверждено, то я боюсь, что это только задержит на некоторое время необходимость предоставления кредитов в той сумме, которую я предложил.

21. Что касается раздела 12, то Консультативный комитет рекомендовал сократить ассигнование на 40 000 долл. путем печатания русского издания официальных отчетов собственными средствами, а не по контрактам. Я поддерживаю эту рекомендацию, которая, по нашему мнению, может быть осуществлена без ущерба для нашей программы печатания документов собственными средствами.

22. Что касается раздела 13 (Постоянное оборудование), то два из рекомендованных сокращений носят условный характер, а именно - 17 000 долл. на покрытие расходов по установке оборудования для кондиционирования воздуха и освещения во Дворце Наций и 27 000 долл. на дополнительное оборудование для целей информации. Оба сокращения подлежат пересмотру Консультативным комитетом: первое, по получении доклада о ходе работы по модернизации Дворца, а второе, по получении доклада Комитета экспертов по информации. Поэтому эти два вопроса пока что можно отложить.

23. Остается еще сокращение, - несколько превышающее 20 000 долл.- которое Консультативный комитет рекомендует в отношении ассигнования на приобретение мебели и оборудования по главе II этого раздела. Я не могу не согласиться с мнением Комитета, что ввиду размеров всего бюджета желательно, чтобы приобретение мебели и оборудования производилось несколько более медленными темпами.

24. Теперь я возвращаюсь к разделу 1, в котором Консультативный комитет рекомендовал исключить ассигнование в 2 000 долл. на оплату гонораров Председателю и членам Административного трибунала. Рекомендация Комитета основывается только на процедурных

/...

соображениях и не затрагивает существа вопроса. Обоснование этого ассигнования изложено в бюджетной смете; а именно, что обстоятельства, заставившие меня внести такое же предложение в 1954 году, все еще существуют. Вновь представляя этот вопрос на ваше рассмотрение на настоящей сессии, я хочу напомнить о двух относящихся к этому вопросу фактах. Во-первых, в прошлом Генеральная Ассамблея утверждала специальные выплаты членам Административного трибунала; в течение всего 1950 года выплачивалась специальная надбавка в размере 10 долл. в день во время сессий (кроме суточных, выплачиваемых по обычновенным ставкам). Во-вторых, при учреждении Трибунала в декабре 1949 года Консультативный комитет поддержал предложение Генерального Секретаря (которое Генеральная Ассамблея, однако, не утвердила) о том, чтобы членам Трибунала выплачивалась сумма в 50 долл. в день, покрывающая как суточные, так и гонорар за предоставляемые ими услуги. Я упоминаю об этих двух фактах, чтобы показать, что и Генеральная Ассамблея и Консультативный комитет признавали в прошлом, что есть основания - или что, по крайней мере, такие основания существовали в то время - для выплаты специальной надбавки или гонорара членам Трибунала. По моему мнению, основание это существует и в настоящее время, и поэтому я снова представляю этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

25. Я ограничиваюсь пока этими замечаниями относительно рекомендемых Консультативным комитетом бюджетных сокращений. Предлагаемое мною восстановление сокращений составляет немного больше 170 000 долл. из общей суммы сокращений в 463 670 долларов. Обе эти цифры не включают раздел 10, ассигнование по которому Консультативный комитет рекомендовал сократить на 58 000 долларов. С вашего разрешения, я оставляю за собой право высказаться позднее относительно этого сокращения.

/...

26. Теперь, вероятно, мне следует сослаться на доклад о Фонде оборотных средств, который я недавно представил. Этот доклад показывает, что в отношении быстрой уплаты взносов членами Организации за последние несколько лет не произошло никакого действительного улучшения. Так, если мы обратимся к положению, существовавшему на 30 июня, когда кассовая наличность обычно достигает своего низшего уровня, то мы найдем, что в 1955 году было получено 28,5 процента взносов, а в 1958 году - только 21,69 процента. Сравнение это фактически должно вызывать еще больше беспокойства, чем на то указывают цифры, так как за период между этими годами произошло очень значительное увеличение в объеме деятельности, связанной с поддержанием мира и безопасности. Я не намерен входить в подробности предложенного увеличения в размере Фонда оборотных средств. То, что некоторого увеличения нельзя избежать, в принципе, я считаю, все легко признают, хотя вполне могут существовать различные мнения относительно желаемого уровня Фонда или метода осуществления его увеличения. Скорее, я имею в виду общую проблему взносов членов Организации в связи с наличными ресурсами Организации, потому что здесь мы сталкиваемся с довольно серьезным финансовым положением.

27. Я рекомендовал Генеральной Ассамблее принять разумные, по моему мнению, меры для обеспечения будущего положения Организации в отношении денежной наличности. Консультативный комитет в свою очередь информировал вас о своем мнении. Я сам не считаю, что имеется значительная разница в доводах, представленных в двух докладах; однако, в выводах имеется значительная разница. В течение ряда лет, я считаю, моя позиция была последовательной. Она была подкреплена опытом бывшего Директора финансового отдела, а ныне Контролера, так как беспокойство, возникающее в некоторые периоды года в связи с получением минимальных ресурсов денежной наличности, необходимых для финансирования текущих расходов, было очень большим. Я не вижу необходимости обсуждать дальше принципиальную сторону этого вопроса; однако я безусловно готов при обсуждении его вами представить такие

/ ...

дополнительные фактические сведения, какие могут потребоваться Комитету. Конкретный вопрос, который мне хотелось бы поставить на ваше рассмотрение теперь, когда у вас уже имеются доклады, заключается в следующем: за последние годы Генеральная Ассамблея возложила значительные дополнительные обязанности на Генерального Секретаря, которые неизбежно связаны с расходами. Счета, когда их представляют, должны быть оплачены. Факты, связанные с бюджетом, нам известны; тенденция в расходах - в недавнем прошлом, а также и в настоящее время - ясна, и мы безусловно должны признать, что существовавшей когда-то возможности стабилизовать бюджет Организации Объединенных Наций в рамках приблизительно 50 млн. долл. в настоящее время более не имеется. Верно, конечно, что многие наши нынешние обязательства могут прекратиться в недалеком будущем. Однако, даже если это и так, можем ли мы считать, что, вместо них, не появятся другие обязательства? Я имею в виду, в качестве примера, возможность того, что Организация будет участвовать в работе, которая начнется после заключения соглашений о мероприятиях по контролю в области вооружений.

28. Я перехожу теперь к ряду организационных вопросов. Во-первых, позвольте мне сослаться на доклад Комитета экспертов по информационной деятельности, который, как вам известно, вы получите через несколько дней вместе с моими собственными замечаниями по заключениям Комитета. Вы несомненно пожелаете дать приоритет этому вопросу. Хотя, конечно, данный момент не является подходящим для меня, чтобы касаться каких-либо вопросов, поднятых Комитетом экспертов, тем не менее, позвольте мне выразить надежду, что ваши окончательные решения будут составлены таким образом, чтобы дать Генеральному Секретарю достаточно времени на осуществление таких изменений в организации и деятельности информационных служб, которые будут признаны целесообразными.

29. Вскоре вам также будет представлен доклад по вопросу об организационной связи между Экономическим и социальным департаментом и Управлением технической помощи.

/ ...

30. Я полагаю, что вы также желали бы, чтобы я выступил по вопросу общего руководства административными и финансовыми службами Организации, о котором Консультативный комитет говорит в пунктах 256-258 своего доклада о бюджетной смете. Комитет в этих пунктах намекает на некоторые опасения, которые он впервые высказал в 1953 году, когда было решено превратить Департамент административной и финансовой служб и входящие в него Финансовое управление и Управление кадров в два бюро, подпадающие под непосредственное руководство Генерального Секретаря. В частности, опасения Комитета заключались, во-первых, в том, что может уменьшиться значение этих бюро, и, во-вторых, что бремя, возложенное на Генерального Секретаря, может оказаться слишком тяжелым и отнимающим слишком много времени.

/ ...

31. Прошло почти пять лет с тех пор, как были проведены новые мероприятия; эти мероприятия, поэтому, подверглись уже полной проверке и испытанию в условиях, которые иногда в течение продолжительных периодов были необычайно трудными. Мой личный опыт не позволяет мне разделять опасения Консультативного комитета. Более того, я должен отметить, что, по моему мнению, указанные мероприятия оказались вполне здравыми и осуществимыми на практике. Я не вижу абсолютно никаких причин для внесения в них изменений.

32. Другой вопрос, представляющий для нас интерес, это вопрос географического распределения персонала и связанный с ним вопрос о пропорции служащих Секретариата со срочными контрактами в общем числе служащих, набранных на международной основе. Мои доклады по этим вопросам будут вам разосланы в ближайшее время, и, поскольку дискуссия будет происходить на основе отдельного пункта повестки дня, я выскажу позднее все замечания, которые потребуются или будут желательны по этому вопросу. Из моего доклада вы увидите, что с 31 августа 1957 г. по 1 сентября 1958 г. 102 служащих было набрано на международной основе и что они являются гражданами 39 различных государств. Вы найдете, я полагаю, что общая тенденция в этих назначениях и в различных других изменениях, касающихся географического распределения персонала, свидетельствует о правильном направлении. В то же время следует отметить, что улучшение в этом отношении по необходимости весьма медленно ввиду характера проблемы в том виде, в каком она представляется теперь по истечении 12 лет с момента первоначального набора служащих Секретариата.

33. Я уже ссыпался на доклад, который будет представлен о ходе работ по модернизации здания Дворца Наций. Кроме того, уже представлен доклад, касающийся содержания зданий Центральных учреждений и программы их капитального переоборудования. Проекты, охватываемые этой предварительной программой, представляют собой неповторяющиеся или периодические расходы и не включают статей, относящихся к ежегодным текущим заменам, починкам или содержанию зданий, которые

/...

обыкновенно предусматриваются в бюджете. Общее бюджетное положение несомненно должно оказать влияние при рассмотрении вами этой программы; однако следует отметить, что в вопросе капитального переоборудования помещений приоритет был предоставлен проектам, которые в результате сэкономленных при эксплуатации здания сумм смогут сами себя окупить через несколько лет.

34. Вы уже получили доклады, касающиеся постройки здания для делегации при Организации Объединенных Наций и для Международной школы Организации Объединенных Наций. Хотя способ разрешения вопроса, изложенный в первом докладе, будет, я полагаю, признан в общем удовлетворительным, я хочу обратить ваше особое внимание на тот вопрос, который продолжает стоять перед нами в связи с приобретением участка и здания для Международной школы. Благодаря любезному и крайне ценному содействию мэра и других властей г. Нью-Йорка оказалось возможным принять меры, в результате которых школа уже функционирует в Манхэттане. Однако эти мероприятия носят лишь временных характер, и окончательного решения этой проблемы еще не найдено.

35. В своем вступлении к представленной мною Бюджетной смете (пункт 13) я ссыпался на резолюцию 1096(XI) Генеральной Ассамблеи, которая ограничивает внесение предложений, касающихся дополнительных ассигнований (сверх ассигнований, испрашиваемых по первоначальной смете), четырьмя указанными в резолюции категориями. Эта резолюция была принята на экспериментальной основе, и она относится лишь к сметам на 1958 год и на 1959 год; Ассамблея может, поэтому, пожелать подвергнуть рассмотрению вопрос о продлении действия постановлений этой резолюции. По моему личному мнению, результаты ее были вполне удовлетворительными; они обеспечивают надлежащий порядок составления бюджетов, а поскольку это касается решений советов - быстрое представление смет до начала сессии Ассамблеи.

/...

36. Мне остается сказать еще несколько слов, г-н Председатель, чтобы закончить свой обзор текущего бюджетного положения. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея, по рекомендации Комитета по административным и бюджетным вопросам, предоставит Организации необходимые средства для проведения в жизнь программы, одобренной различными органами Организации, не налагая таких финансовых ограничений, которые могут подорвать само существо и цель этой программы и которые поэтому через некоторое время должны несомненно оказаться несостоятельными. В число таких ограничений я включил бы также суммы, сэкономленные за счет законных интересов персонала.

Благодарю вас, г-н Председатель.
